



**324140** DN 15 (1/2" M)  
**324150** DN 20 (3/4" M)



**324250** DN 20 3/4" M x 3/4" F nut



**324110** DN 15 (Ø 15)  
**324120** DN 20 (Ø 22)

## ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, LA MESSA IN SERVIZIO E LA MANUTENZIONE

Vi ringraziamo per averci preferito nella scelta di questo prodotto

Ulteriori dettagli tecnici su questo dispositivo sono disponibili sul sito [www.caleffi.com](http://www.caleffi.com)

### VALVOLA DI RITEGNO ANTINQUINAMENTO TIPO EA CON INTERCETTAZIONE INCORPORATA

#### Omologazione

Le valvole di ritegno antinquinamento con intercettazione serie 324 sono certificate dall'ente KIWA.

#### Avvertenze

Le seguenti istruzioni devono essere lette e comprese prima dell'installazione e della manutenzione del prodotto. Il simbolo significa:

ATTENZIONE! UNA MANCANZA NEL SEGUIRE QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE ORIGINARE PERICOLO!

#### Sicurezza

È obbligatorio rispettare le istruzioni per la sicurezza riportate sul documento specifico in confezione.

LASCIARE IL PRESENTE MANUALE AD USO E SERVIZIO DELL'UTENTE

SMALTIRE IN CONFORMITÀ ALLA NORMATIVA VIGENTE

#### Funzione

Le valvole di ritegno antinquinamento con intercettazione sono dei dispositivi di protezione idrica in grado di impedire il ritorno di acque inquinate nella rete dell'acquedotto.

#### Caratteristiche tecniche

Materiali	
Corpo:	lega antidezincificazione  EN 12165 CW724R
Ritegno:	POM
Molla ritegno:	acciaio inox
Tenuta ritegno:	EPDM
Sfera:	lega antidezincificazione  EN 12164 CW724R
Asta comando sfera:	lega antidezincificazione  EN 12164 CW724R
Sede di tenuta sfera:	PTFE
Leva di comando:	acciaio zincato speciale
Tenute asta comando:	EPDM
Tappo prese di controllo:	PA66G30
Prestazioni	
Fluido di impiego:	acqua potabile
Pressione max d'esercizio:	10 bar
Pressione minima di apertura ritegno (Δp):	0,5 kPa
Temperatura max d'esercizio:	65°C
Certificazione secondo norma:	EN 13959 / EN 13828 BRL-K629
Materiali	
Code	324140 324150
Code	324110 324120
DN internal check valve	20 20
Kv (m³/h)	5,5 8,3

Attacchi: 1/2"-3/4" M (ISO 228-1) (324250) 3/4" M (ISO 228-1) x 3/4" F con calotta (324110 - 324120) Ø 15 - Ø 22 per tubo rame Attacchi prese di controllo: 1/4" F (ISO 228-1)

#### Portate (tab. A)

**Installazione (fig. B - C - D - E)** Prima dell'installazione accertarsi che il dispositivo sia idoneo per la protezione della rete di alimentazione in relazione al tipo di fluido utilizzato nell'impianto.

Prima dell'installazione occorre effettuare la pulizia della tubazione mediante un getto d'acqua di grande portata: la mancata pulizia può compromettere facilmente il funzionamento del prodotto.

**B)** Il montaggio e lo smontaggio vanno sempre effettuati con impianto freddo e non in pressione.

**C)** Installare secondo il senso di flusso indicato dalla freccia sul corpo.

**E)** È possibile fissare un cartellino di registrazione o sigillo tramite il foro presente sulla leva di apertura.

#### Ispezione

Verificare se le norme di installazione prevedano ancora l'utilizzo dello stesso dispositivo per il tipo di fluido utilizzato nell'impianto. Accertarsi che nel tempo non sia mutato il grado di pericolosità del fluido dell'impianto. Controllare la pulizia dell'ambiente, l'accessibilità alla valvola, l'assenza di perdite, corrosioni o deterioramenti.

#### Manutenzione (fig. F - G - H)

In accordo con la normativa EN 806-5, le procedure di ispezione e manutenzione (controllo funzionamento) devono essere effettuate almeno una volta all'anno. Attenersi alle norme menzionate.

Per valutare la tenuta del ritegno, verificare che ad ogni caduta di pressione nella rete di alimentazione idrica a monte corrisponda la chiusura della valvola, in modo tale da impedire che l'acqua dell'impianto rifluisca nella rete di alimentazione:

**F)** per mantenere in pressione l'impianto in assenza di flusso, chiudere tutte le valvole di intercettazione e le utenze a valle della valvola. Chiudere la valvola di intercettazione incorporata, ruotandola di 90° in senso orario rispetto alla posizione longitudinale. Usare la presa di valle per verificare che la pressione sia superiore a 0,5 bar;

Il manometro, fornito come opzione, consente la verifica delle condizioni di pressione dell'impianto a valle del ritegno.

**G)** aprire la presa di controllo della valvola di non ritorno. Il flusso dovrebbe interrompersi dopo lo svuotamento della poca quantità di fluido contenuto nel corpo valvola tra l'intercettazione e la presa di pressione;

**H)** in caso contrario controllare la tenuta della valvola di intercettazione incorporata: se questa valvola risulta correttamente a tenuta ma il flusso attraverso la presa di controllo permane, sostituire la valvola di ritegno, in quanto la fuoriuscita di acqua risulta pertanto causata dal solo ritegno non più ermetico.

#### Sostituzione del ritegno (fig. I - L - M - N - O)

Grazie al particolare design brevettato, con una sola valvola di intercettazione si può effettuare tutta l'operazione di controllo o sostituzione:

- I)** posizionare la leva perpendicolarmente al corpo valvola, sollevandola leggermente e ruotandola di 90° in senso antiorario rispetto alla posizione longitudinale;
- L)** aprire il tappo laterale;
- M)** rimuovere l'anello elastico;
- N)** estrarre il ritegno e l'O-ring mediante l'uso di una pinza, prestando attenzione a non danneggiarlo. Effettuata la manutenzione, riposizionare il ritegno o il ricambio nella sede e procedere al contrario per il ripristino della valvola;
- O)** sostituire e ripristinare le condizioni iniziali.

## INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, COMMISSIONING AND MAINTENANCE

### Thank you for choosing our product

Further technical details relating to this device are available at [www.caleffi.com](http://www.caleffi.com)

### EA TYPE ANTI-CONTAMINATION CHECK VALVE WITH BUILT-IN SHUT-OFF

#### Approval

Antipollution check valves with built-in shut-off 324 series are certified by KIWA Body.

#### Warnings

The following instructions must be read and understood before installing and servicing the product. The symbol means: CAUTION! FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD RESULT IN A SAFETY HAZARD!

#### Safety

The safety instructions provided in the specific document supplied MUST be observed.

LEAVE THIS MANUAL AS A REFERENCE GUIDE FOR THE USER

DISPOSE OF THE PRODUCT IN COMPLIANCE WITH CURRENT LEGISLATION

#### Function

Anti-contamination check valves with shut-off are hydraulic protection devices designed to prevent the backflow of polluted water into the mains water system.

#### Technical specifications

Materials	
Body:	dezincification resistant alloy  EN 12165 CW724R
Check valve:	POM
Check valve spring:	stainless steel
Check valve seal:	EPDM
Ball:	dezincification resistant alloy  EN 12164 CW724R
Ball control stem:	dezincification resistant alloy  EN 12164 CW724R
Ball seal seat:	PTFE
Control lever:	special galvanized steel
Control stem seals:	EPDM
Test ports cap:	PA66G30
Performance	
Medium:	potable water
Max. working pressure:	10 bar
Check valve minimum opening pressure (Δp):	0,5 kPa
Max. working temperature:	65°C
Certification in compliance with standard:	EN 13959 / EN 13828 BRL-K629
Connections	
	1/2"-3/4" M (ISO 228-1) (324250) 3/4" M (ISO 228-1) x 3/4" F with nut (324110 - 324120) Ø 15 - Ø 22 for copper pipe 1/4" F (ISO 228-1)

Performance	
Medium:	potable water
Max. working pressure:	10 bar
Check valve minimum opening pressure (Δp):	0,5 kPa
Max. working temperature:	65°C
Certification in compliance with standard:	EN 13959 / EN 13828 BRL-K629
Connections	
	1/2"-3/4" M (ISO 228-1) (324250) 3/4" M (ISO 228-1) x 3/4" F with nut (324110 - 324120) Ø 15 - Ø 22 pour tube cuivre 1/4" F (ISO 228-1)

Connections: 1/2"-3/4" M (ISO 228-1) (324250) 3/4" M (ISO 228-1) x 3/4" F with nut (324110 - 324120) Ø 15 - Ø 22 pour tube cuivre 1/4" F (ISO 228-1)

#### Flow rates (table A)

#### Installation (fig. B - C - D - E)

Before installation, make sure that the device is suitable for protecting the water supply, in relation to the type of medium used in the system.

Before installing, flush the pipe with a high flow rate water jet: lack of cleaning can easily result in impaired operation of the product.

**B)** Assembly and disassembly should always be carried out while the system is cold and not pressurized.

**C)** Install in accordance with the flow direction indicated by the arrow on the body.

**E)** A registration card or tamper seal can be affixed to the valve using the hole in the control lever.

#### Inspection

Check whether the installation standards still require the application of the same device for the type of medium used in the system. Make sure that the hazard level of the medium in the system has not altered over time. Check that the surrounding environment is clean, the valve is accessible and that there are no leaks, corrosion or deterioration.

#### Maintenance (fig. F - G - H)

Inspection and maintenance (operation check) procedures should be carried out at least once a year, in accordance with EN 806-5. Comply with the quoted regulations.

To test the seal of the check valve, check that the valve closes each time the pressure in the upstream water supply drops, thus preventing water from the system flowing back into the water supply line:

- F)** to maintain pressure in the installation in the absence of flow, close all shut-off valves or users downstream of the valve. Close the built-in shut-off valve by turning it through 90° with respect to its longitudinal position. Use the downstream test port to check that the pressure is above 0,5 bar. The pressure gauge, supplied as an optional item, can be used to test system pressure downstream of the check valve.
- G)** open the check valve test port. The flow should stop after the small amount of medium contained in the valve body between the shut-off and pressure test port has drained off;
- H)** if not, check the seal of the built-in shut-off valve: if this valve is sealing correctly but the flow from the test port continues, replace the check valve, as the flow can only be caused by imperfect watertightness of the valve.

#### Replacing the check valve (fig. I - L - M - N - O)

Thanks to the special patented design, all operation check or replacement operations can be carried out using just one shut-off valve:

- I)** position the lever perpendicular to the valve body by raising it slightly and rotating it anti-clockwise through 90° relative to the longitudinal position;
- L)** open the side cap;
- M)** remove the snap ring;
- N)** use pliers to remove the check valve and the O-ring, taking care not to damage it. Carry out the maintenance operations, position the original or replacement check valve in its seat and refit by reversing the removal procedure;
- O)** after replacing the check valve, restore the initial conditions.

## INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, LA MISE EN SERVICE ET LA MAINTENANCE

Nous vous remercions de l'intérêt que vous portez à nos produits.

Pour plus d'informations sur ce dispositif, veuillez consulter le site [www.caleffi.com](http://www.caleffi.com)

### CLAPET ANTI-RETOUR ANTI-POLLUTION TYPE EA AVEC VANNE D'ARRÊT INCORPORÉE

#### Homologation

Les clapets anti-retour anti-pollution avec vanne d'arrêt incorporée séries 324 sont certifiés par l'organisme KIWA.

#### Avertissements

S'assurer d'avoir lu et compris les instructions suivantes avant de procéder à l'installation et à la mise en service du dispositif. Le symbole signifie:

ATTENTION ! LE NON-RESPECT DE CES CONSIGNES PEUT ENTRAÎNER UNE MISE EN DANGER !

#### Sécurité

Respecter impérativement les consignes de sécurité citées sur le document qui accompagne le dispositif.

LASSER CE MANUEL À DISPOSITION DE L'UTILISATEUR

METTRE AU REBUT CONFORMÉMENT AUX NORMES EN VIGUEUR

#### Fonction

Les clapets anti-retour anti-pollution avec vanne d'arrêt sont des dispositifs de protection hydraulique en mesure d'empêcher le retour des eaux polluées dans le réseau d'eau de ville.

#### Caractéristiques techniques

Matériaux	
Corps:	laiton antidézincification  EN 12165 CW724R
Clapet anti-retour:	POM
Ressort du clapet:	acier inox
Joint d'étrangéché du clapet:	EPDM
Sphère:	laiton antidézincification  EN 12164 CW724R
Axe de commande de la sphère:	laiton antidézincification  EN 12164 CW724R
Siège d'étrangéché de la sphère:	PTFE
Poignée de commande:	acier galvanisé spécial
Joints d'étrangéché axe de commande:	EPDM
Bouchon prises de contrôle:	PA66G30
Performances	
Fluide admissible:	eau potable
Pression maxi de service:	10 bar
Pression minimale d'ouverture du clapet anti-retour (Δp):	0,5 kPa
Température maxi de service:	65°C
Homologation suivant la norme:	EN 13959 / EN 13828 BRL-K629
Raccordements	
	1/2"-3/4" M (ISO 228-1) (324250) 3/4" M (ISO 228-1) x 3/4" F avec écrou (324110 - 324120) Ø 15 - Ø 22 pour tube cuivre 1/4" F (ISO 228-1)

Performances	
Fluide admissible:	eau potable
Pression maxi de service:	10 bar
Pression minimale d'ouverture du clapet anti-retour (Δp):	0,5 kPa
Température maxi de service:	65°C
Homologation suivant la norme:	EN 13959 / EN 13828 BRL-K629
Raccordements	
	1/2"-3/4" M (ISO 228-1) (324250) 3/4" M (ISO 228-1) x 3/4" F avec écrou (324110 - 324120) Ø 15 - Ø 22 pour tube cuivre 1/4" F (ISO 228-1)

Raccordements: 1/2"-3/4" M (ISO 228-1) (324250) 3/4" M (ISO 228-1) x 3/4" F avec écrou (324110 - 324120) Ø 15 - Ø 22 pour tube cuivre 1/4" F (ISO 228-1)

#### Débits (tab. A)

#### Installation (fig. B - C - D - E)

Avant de procéder à l'installation, s'assurer que le dispositif est adapté pour protéger le réseau d'alimentation en fonction du type de fluide utilisé dans l'installation.

Avant de procéder à l'installation, nettoyer la tuyauterie avec un jet d'eau de grand débit : effectuer impérativement cette opération pour ne pas compromettre le fonctionnement du dispositif.

**B)** Toujours procéder au montage/démontage lorsque le circuit est froid et n'est plus sous pression.

**C)** Procéder à l'installation dans le sens du flux indiqué par la flèche gravée sur le corps.

**E)** L'orifice présent sur la poignée peut de fixer une plaque d'enregistrement ou un plomb de sûreté.

#### Inspection

Vérifier que les normes d'installation autorisent son utilisation pour le type de fluide circulant dans l'installation. S'assurer que la catégorie du fluide de l'installation ne soit pas modifiée dans le temps. Contrôler la propreté de l'environnement, l'accessibilité de la vanne, l'absence de fuites, de corrosions ou de détériorations.

#### Maintenance (fig. F - G - H)

Procéder aux contrôles et aux opérations de maintenance (contrôle du fonctionnement) au moins une fois par an, conformément à la norme EN 806-5. Respecter les normes citées.

Pour vérifier l'étrangéché du clapet anti-retour, la vanne doit se fermer chaque fois qu'il y a une chute de pression en amont du réseau de distribution, ceci pour empêcher le retour d'eau dans le réseau d'alimentation :

- F)** pour maintenir la pression dans le réseau lorsque l'eau n'y circule pas, fermer toutes les vannes d'arrêt ou les dérivations en aval de la vanne. Fermer la vanne d'arrêt incorporée en la tournant de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre par rapport à la position longitudinale. Utiliser la prise en aval pour vérifier si la pression est supérieure à 0,5 bar. Le manomètre, disponible en option, permet de vérifier la pression sur le réseau en aval du clapet anti-retour.
- G)** ouvrir la prise de contrôle du clapet anti-retour. Le flux devrait s'arrêter dès que la petite quantité de fluide contenue dans le clapet entre la vanne d'arrêt et la prise de pression a été évacuée ;
- H)** dans le cas contraire, contrôler l'étrangéché de la vanne d'arrêt incorporée : si la vanne est éanche mais que le fluide passe encore à travers la prise de contrôle, remplacer le clapet anti-retour car la fuite vient du fait que le clapet n'est plus hermétique.

#### Remplacement du clapet anti-retour

(fig. I - L - M - N - O) Grâce au design particulier breveté, à l'aide d'une seule vanne d'arrêt on peut effectuer l'opération de contrôle ou de remplacement :

- I)** mettre le levier perpendiculaire au corps de la vanne, la soulever légèrement et la tourner de 90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre par rapport à la position longitudinale;
- L)** ouvrir le bouchon latéral;
- M)** déposer le circlip;
- N)** déloger le clapet anti-retour et le joint torique à l'aide d'une pince, en ayant soin de ne pas les endommager. Après avoir procédé aux opérations de maintenance, remettre en place le clapet anti-retour ou la pièce neuve en inversant les opérations de démontage;
- O)** après les opérations de remplacement, rétablir les conditions initiales.

## INSTALLATION, INBETRIEBNAHME UND WARTUNG

Wir bedanken uns, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben

Weitere technische Details zu diesem Gerät finden Sie unter [www.caleffi.com](http://www.caleffi.com)

### RÜCKFLUSSHINDERER TYP EA MIT INTEGRIERTEM ABSPERRVENTIL

#### Zertifizierungen

Die Rückflussverhinderer mit integriertem Absperrventil der Serie 324 wurden von zugelassenen Prüfstelle KIWA zertifiziert.

#### Hinweis

Die folgenden Anweisungen müssen vor Installation und Wartung des Gerätes gelesen und verstanden worden sein. Das Symbol bedeutet:

ACHTUNG! EINE MISSACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN KANN GEFAHRSITUATIONEN VERURSACHEN!

#### Sicherheit

Die in der beigelegten Dokumentation enthaltenen Sicherheitsanweisungen müssen beachtet werden.

DIESE ANLEITUNG IST DEM BENUTZER AUSZUHÄNDIGEN

DEN GELTENDEN VORSCHRIFTEN ENTSPRECHEND ENTSORGEN

#### Funktion

Die Rückflussverhinderer mit Absperrventil sind Armaturen zum Schutz des Trinkwassers und verhindern den Rückfluss von verschmutztem Wasser in das öffentliche Wasserversorgungsnetz.

#### Technische Eigenschaften

Materialien	
Gehäuse:	entzinkungsfreies Messing  EN 12165 CW724R
Schließsystem:	POM
Feder Rückschlagventil:	Edelstahl
Dichtung Rückschlagventil:	EPDM
Kugel:	entzinkungsfreie Messing  EN 12164 CW724R
Kugelsteuerspindel:	entzinkungsfreie Messing  EN 12164 CW724R
Kugeldichtungssitz:	PTFE